

傳唱部落記憶的高士古謠

文——宋家瑜 展示教育組

攝影——謝韻茹

“

高士古謠隊，一支來自屏東牡丹鄉高士村的傳統歌謠傳唱隊，以傳唱排灣古謠為目標，屢次將南部排灣族特有的古謠與服飾文化帶進國內外的藝術殿堂，這群女孩正將部落歌謠，透過清澈嘹亮的歌聲唱給更多人聽見……

”

活動
展覽

帶領女孩們的，是曾拿下金曲獎最佳演唱組合的阿Van（漢名陳世隆），他將多年來對音樂的理解，融合傳承自身部落文化的使命，2012年在高士部落創立了高士古謠隊。

女聲駕到

11月12日星期日，正午12點20分，距離觀眾入場時間剩不到兩小時。高士古謠隊風塵僕僕地來到文學館，阿Van老師與師母，帶著十二位小學五年級到國中三年級的女孩，扛著表演服飾和道具前往休息室。女孩們安靜地跟在老師身後，烏溜溜地黑眼珠左右張望，樂器的鈴鐺聲在走廊發出清脆的聲響。

古謠隊從屏東牡丹鄉包兩輛車上來臺南，高士村是台灣最南端的古老排灣部落，整個部落僅約數百人。當日往返的表演，對部落的孩子們還有老師的體力都是考驗。問師母來這裡的路程，她笑著說：「好遠啊，孩子們一大清早就出門了。」休息室裡，幾個暈車的女孩趴在位置上休息。耐得住頭暈的孩子，則把握表演前的段暫時光，群聚在窗邊拍照、手舞足蹈地唱跳當紅韓國女團的新歌。

或許是緊張與興奮的緣故，許多女孩沒將便當裡的壽司吃完。阿Van老師以溫柔的口吻提醒這些孩子：「沒吃完的別丟，帶著吃，不能浪費。」女孩們也聽話地將便當打包好。除了音樂指導老師的身分，阿Van某種程度上也扮演著如父的角色，和師母一起照顧孩子在台下的身心狀態。也是因為如此，女孩們在部落的父母才會放心地將女兒交給古謠隊，和老師一起闖蕩國內外各地演出。

女孩們的粉絲

彩排時間到，女孩們整齊地站在台上聽阿Van老師的指揮，歌聲齊下，工作人員全都停下手邊的工作，目不轉睛地盯著台上的表演。稍早在休息室靦腆微笑的小女生，一站到舞台上，個個看起來都像專業的表演者。台上十二位女孩一字排開，笑容甜美、氣質空靈，除了有從小學習音樂的獨特氣質，還多了一份傳承自己族群文化的自信與穩重。果然如報導所述，來自日本的吉田兄弟在看完高士古謠隊的演出後曾說「各個都是夏川里美」。



高士古謠隊的女孩們。

演講廳外，從開演前一小時開始聚集排隊的觀眾，不時跑來詢問會不會沒位置。有些人從外縣市來到文學館欣賞演出，有些人則是定期關注高士古謠隊的忠實觀眾，得知古謠隊要來文學館演出感到高興不已，和工作人員說：「終於不用跑到屏東去看表演了，希望以後可以多邀請這些優質的團隊來台南演出，就算售票我們也願意捧場！」

唱響臺文館

表演正式開始，還有許多觀眾陸續跑進演講廳。儘管來得匆忙，每個走進演講廳的觀眾坐定後，都安靜地沉醉在古謠隊的吟唱中，每當歌聲結束，現場就會立刻爆起如雷的掌聲。阿Van老師精采的古謠講解也博得現場觀眾熱烈回應，眾人時而拍手大笑、時而點頭稱是。

阿Van也從努力保存南排灣族古謠文化的經驗，向觀眾分享女孩學習古謠的辛苦。高士部落早在航海時代就經歷了牡丹社事件，比起台灣地區的其他原住民部落，南部排灣族更早受到異族侵略以及漢人文化殖民的影響，因此很早就意識到保存主體文化的重要性。阿Van特別強調，相較於母語為華語或臺語的漢人，會說族語對原住民而言不是理所當然且容易的事，因為平時生活環境和娛樂文化都是

華語和臺語居多，年輕一輩的族人必須花更多時間，學會咬字困難的南排灣族口音。

台上的女孩們，都是經歷幾年的磨練才將自己族群的古謠與文化傳承下來。無論是休息時唱跳韓國女團新歌的模樣，還是在台上靜下心吟唱古謠的身影，傳統與現代透過她們純淨的原聲，交錯譜寫成一首青春的詩歌。知名歌手曾說過學音樂的孩子不會變壞，高士古謠隊的女孩們則讓人看見，透過音樂定

位自身族群歷史的孩子，有著更澄澈透亮的靈魂。

餘音繞樑

從祭典吟唱、林班歌謠到近代部落流行的舞曲，阿Van與高士古謠隊帶領現場近300位觀眾在naluwan舞曲的大合唱中結束演出。台上的身影，讓人不禁想起許多臺灣青年在外交活動上，經常身著原住民服飾、集體表演部落歌舞，作為代表臺灣國家特色的文化交流展演。表面上看來，原住民文化似乎逐漸被重視與呈現；但好幾次外交場合的服飾與歌舞挪用，卻往往出現誤譯原住民文化的爭議，導致原民文化仍流於表象的符碼，這也顯示出，台灣社會仍然缺乏對原住民歷史文化的理解與尊重。本次音樂會上阿Van的古謠講解，正好補足音樂以外的基礎知識，讓聽眾也能透過原住民的觀點，反思臺灣面對原住民文化的態度。

原住民擁有豐厚的音樂與口傳文學，許多生活情境和部落祭典都是透過歌謠的傳唱，傳承族群的集體記憶。誠如阿Van在音樂會開場時的感觸，不知道排灣族古謠還能被傳唱多久。但我們仍相信，只要這座島嶼的人們能以互相尊重的態度與不同的族群相處，原住民的歷史與文化，就會在族人世世代代的吟唱中，不斷地傳承下去。☒